

2007 第六屆第六種官能表演藝術祭 Sixth Sense In Performance 2007

台灣—身體氣象館 + 香港—謝偉祺

5.31(四.Thu.) — 6.1(五.Fri) 19:30-21:30
牯嶺街小劇場

《黑洞之外》Black Hole Beyond

概念原創：王墨林 2003 改編／導演：吳思鋒 2007

演員：劉懋瑩 舞台：周孟暉

燈光：黃申全 服裝／造型：

Natacha. K

服裝／化妝：黃琬婷 影像製作：曾馨瑩
(小毛)

影像執行：張即米 製作協力：廖怡君

關於演出

我是在一個房間裡面嗎

他在嗎

我想講一個故事

每天我從這裡走到那裡

我聽見自己呼吸的聲音

不

我的身體會幫我記得這一切

我的眼睛是黑色

我等妳五十五年了

Follow me

他在

改編／導演 | 吳思鋒

1980 年生，台北人，每週看戲俱樂部

(<http://review.microtheatre.idv.tw/>) 網站編輯。

從 2007 回視 2003，《黑洞之外》再詮釋的啟動源始

決定接下《黑洞之外》之後，我和懋瑩約在一間麥當勞碰面，他是這一次的演員，也是 2003 年原作者王墨林編導版本的唯一演員。和懋瑩其實是早在这之前已認識的，不只在原先所屬的新寶島視障者藝團的演出看過他，也在諸如差事劇團、靜力劇場的公演中見識過他的表演姿態。

我一直記得一件事，那是在一個我跑去新寶島代上一堂劇團課的場合，我問：你們有想過自己導戲嗎？懋瑩回答說，有。而在這次的碰面，預備《黑洞之外》2007 年再詮釋的起始場景，我問：你覺得 2007 年的你和 2003 年的你，生活狀態上有什麼不一樣？

於是，這兩點便成了自己重做《黑洞之外》的思考核心(當然，這意思是我試圖守住這樣的核心)。於是，這首先不是一個我選擇改編或者複製原創文本的決定，而是從 2007 年回視 2003 年的狀態的比對。三、四年的時間說長不長、說短不短，但已足夠讓人產生改變。即便是我自己，2004 年在角落劇團(綜合障別的劇團，當時與我合作的多為智能障礙者)接連導了兩齣戲之後，後來也因為意識到自己在「要以怎樣的態度和身心障礙者合作」這一點思考的不足而停下腳步，這一停就停了兩三年。

回到第一點的提出(懋瑩說他有想過導戲)，緊連的還是一個問題：那我要如何讓懋瑩說他想說的，做他想做的，同時也能表達我欲表達的？我能夠從他的生命經驗裡提煉出什麼，然後以一種戲劇的型態呈現？我能夠放下多少屬於導演的掌控慾望(但又能在應該現身的時刻做出必要的決定)？

書寫源自提問，懋瑩從 2003 年到 2007 年之間「狀態的變化」是這部作品的主要提問及欲書寫之的。只是，隨著排練、相處日漸，我發現自己也成了提問及書寫的對象。

原來，我也是演員之一。

演員 | 劉懋瑩

演出多年，曾赴國外。

黑洞的起點是出口，我渴求能再探訪光的源頭。走出黑洞，世界仍然在那麼快的速度於舒適，熟悉與突變、恐懼擺盪之間。人們的心花不再帶笑，掛在他們臉上的卻是點點的淚光。

舞台 | 周孟暉

台北人，藝術創作工作者。

燈光 | 黃申全

中國文化大學戲劇學系畢業。自學生時期開始，接觸劇場工作。

現為專業劇場技術人員，並擔任華岡藝術學校燈光老師。

服裝/造型 | Natacha.K

實踐大學服裝設計系畢。

另外，亦會加入過去幾年我曾創作過的行為藝術作品。

服裝/化妝 | 黃琬婷

也可以叫偷。待過博物館、小劇場、大舞團。

不瞭解神人。

網址

<http://fntp.net>

影像製作 | 曾馨瑩(小毛)

三四影行電影工作室導演。

最新的作品為歌手羅美玲主演的台語電影短片《阿滿的戀歌》。

認識懋瑩是參與《黑洞之外》最大的收穫。迫不及待未來與懋瑩的螢幕合作。

影像執行 | 張即米

自1994年開始於劇場演出，後經製作、編導，現為自由劇場工作者，每週看戲俱樂部網站編輯。

製作協力 | 廖怡君

《閃：我的戲劇生涯》 Flashed:My Theatre Life

戲劇顧問：莫昭如

編劇/演員：謝偉祺

導演/編劇：楊秉基

舞台監督/音響/燈光：賴恩慈

助理舞台監督/演員：貝樂恩

謝偉祺的話

當我被邀請到台灣參與這次戲劇節的演出時，我問邀請我的人表演什麼呢？，他建議我「做回一些以前曾演出的片段，一些有深刻印象的演出片段，重新演繹一次，當中加插這十多年來失明後的感受。」我聽後，腦海立刻不斷「閃」出一幅幅過去十多年來我曾參與過的戲劇圖像，這些圖像是清晰的、模糊的，但內裡有好一些對白卻很深刻，所以這次演出我會用較近期一些作品裡的獨白及對白，重新再演繹。

從前的戲並沒有太深刻的印象，因為以前的戲只讓我知道一些舞台上的知識，但近期的作品，如《等待明光》、《看見你愛我》對人生的哲學和哲理有深入的探討，而這些作品亦跟我自己及失明人士有莫大關聯，所以很值得把這些元素加進這次《閃》的演出裡。

2007 第六屆第六種官能表演藝術祭 Sixth Sense In Performance 2007

英國藍眼靈魂舞團 Blue Eyed Soul Dance Company, UK

5.28(一.Mon.) – 5.30(三.Wed.)

不要逼我《Don't Push Me》

《碰/別碰》 *Touch/Don't Touch*

導演/編舞：傑斯·寇蒂斯 Jess Curtis

舞者：克萊兒·康寧漢 Claire Cunningham、得里克·瓊斯 Derrick Jones

音樂：德瑞克·尼司貝特 Derek Nisbet (英國 Talking Birds 樂團)

由美國編舞家、Physical Gravity Entertainment 舞團創辦人及 2002 年愛丁堡藝穗節最佳節目 (作品 *Fallen*) 傑斯·寇蒂斯 (Jess Curtis) 導演與編舞，在這部作品中，他將殘障舞者懸入空中，在殘障舞作中加入新的空間向度，尋找新的移動方式。舞作搭的配音樂是由德瑞克·尼司貝特 (Derek Nisbet) 創作。二位在肢體狀態完全不同的舞者，利用現代舞與劇場語彙所產生的作品。所探討的議題在於：我們與另一個身體或另一個物件的接觸下可以改變我們潛在動作的程度？當二個動作戶為殘障人的結合會轉變為高手嗎？危險與關心的平衡點，就在於碰——這也就是藍眼靈魂舞蹈團作品的核心價質：人性。

《碰/別碰》是由倫敦市長及倫敦格林威治及船塢區國際藝術節共同委託創作，於 2005 年 7 月 9 日 Canary Warf「舞城」首演及 9 月 3 日倫敦特拉法加廣場舉行之「自由！倫敦障礙人權藝術節」演出。

(換場)

《鉤住》 *Hooked*

導演/編舞：萊恩·史提爾 Liam Steel

舞者：唐雅·絲卡莉 Tanya Scully、維多利亞·瑪琳 Victoria Malin、芮秋·芙麗曼 Rachel Freeman

音樂：Massive Attack, Bat for Lashes, Ezio Bosso, Craig Armstrong,
Ludovico Einaudi

混音：Mark Follows

由 Liam Steel 創作，取材自精神分析師 R.D. Laing 的詩作。《**鉤住**》旨在探討一個痛苦的問題：你真的愛我嗎？著實戳入每一個人心中最深處的不安全感、憂慮與煩燥而無法回答。將這問題拉出教課書，植入人類劇場中，三位女子，藉著身體與憤怒的冥想：為何我們總是要破壞人與人之間的關係？來解決我們這個週期性的精神錯亂行為。

~中場休息~

《**捉**》 *CATCH*

導演/編舞：傑斯·寇蒂斯 Jess Curtis

舞者：克萊兒·康寧漢 Claire Cunningham、唐雅·絲卡 Tanya Scully、凱特·瑪森 Kate Mason、維多利亞·瑪琳 Victoria Malin、芮秋·芙麗曼 Rachel Freeman

音樂：德瑞克·尼司貝特 Derek Nisbet（英國 Talking Birds 樂團）

服裝：悌亞·思汪 Tia Swan

《**捉**》挑釁傳統舞蹈，由女舞者擔任這部 18 分鐘的劇場演出，保證讓人驚喜、歡樂、顫慄與驚恐！傑斯·寇蒂斯（Jess Curtis）的創作，將殘障舞作帶入新境界，扭轉並重新帶領我們認識我們所知道的舞蹈。

獨特又詭詐的音樂仍舊是德瑞克·尼司貝特（Derek Nisbet）的作品，融合音訊描述、個人智語、及創作音樂。捉呈現了對地心引力的挑戰、盲眼工作、不平衡感狀態、失去又找回互相的歡愉。

《**捉**》2005 年於倫敦沙德勒劇院的 Xposure05 Festival 首演，並與《**碰/別碰**》共同於 Shrewsbury Music Hall 演出。

英國藍眼靈魂舞團

藝術總監：Rachel Freeman

教育及訓練專員：Rachel Liggitt

推廣專員：Sally Edwards

舞團行政：Michelle Bufton

電腦資訊管理：Omar Ghafour

製作團隊

製作經理：Rob Hill / Shona Wright

技術人員：Ben Riding

特技道具設技與劇場裝置：威爾·克雷爾 Will Clarey

特技道具與劇場裝置：Seth

製作經理（倫敦沙德勒劇院演出場）Johnathan Tritten

《不要逼我》藝術創作團隊

燈光設計：Ian Scott

排練總監：Wendy Hesketh

攝影：Roger Wan

影像：Willie Elliott

《不要逼我》宣傳團隊

市場調查 Hazel Roy

巡演：Mark Makin

公關：The Works – PR

演出團體介紹

英國藍眼靈魂舞團 Blue Eyed Soul Dance Company, UK

遠離倫敦繁華與塵囂，藍眼靈魂舞蹈團在英國北威爾斯的舒茲伯利小鎮，默默的致力於觀念前衛的融合藝術、創作結合殘障與正常舞者的舞蹈劇場已 10 年多，成就早已名聞倫敦、越過大西洋，所獲得的肯定與掌聲更是來自世界各地。創辦人芮秋·芙麗曼（Rachel Freeman）在 1994 年創辦了「藍眼靈魂舞蹈團」，同時擔任藝術總監。舞團在聯結藝術、文化與殘障者的同時，嘗試開創機會與挑戰，製作了許多獨具特色、獨一無二的舞碼，也以教育、推廣及訓練計劃，期能以藝術改變社會對殘障的觀念，進而能讓社會開放心胸、改變生命、感動人心。因此，舞團的核心價值就是打破文化的、肢體的、社會的藩籬，創造一條新/心通路，讓所有人擁抱與珍惜「差異」；而藉由舞蹈作品、經由社區及教育的管道，要突破大家對舞蹈的既定想法，不論年齡，為身心殘障/正常之間開創全新且具典範意義的新關係。

演出人員介紹

芮秋·芙麗曼 Rachel Freeman/藝術總監

芮秋·芙麗曼是藍眼靈魂舞團創辦人、藝術總監及舞者。從事舞蹈工作-不僅在英國獲得專業肯定，也榮獲國際舞壇，尤其是融合藝術的創見，多所讚賞。憑著其熱情與遠見，帶領了藍眼靈魂舞團成為國際重要的融合藝術劇場團體。

克萊兒·康寧漢 *Claire Cunningham*/舞者

克萊兒原本是歌手，主要在蘇格蘭、羅馬尼亞、愛爾蘭、德國及以色列演出。2005年開始接受藍眼靈魂舞團的高空舞蹈劇場的技巧訓練。目前與美國表演藝術家 Bill Shannon 學習他著名特別為肢體殘障人士研發的拐杖演出技巧。克萊兒目前以葛拉斯哥為基地，是 Waterbaby 演出與訓練團的協同主任。

得里克·瓊斯 *Derrick Jones*/舞者

來自美國洛杉磯的得里克、受到家中的影響，是名編舞家、舞者、演員、高空特技演員，同時於 2004 年與他的夫人共同創立 Catch Me Bird Dance Theater。

唐雅·絲卡莉 *Tanya Scully*/舞者

唐雅在過去十年已與藍眼舞蹈團合作許多補同類型的作品，也曾參與英國 BBC 第四頻道製作的高空舞蹈劇場的商業作品。也曾在英國及世界各地加入傳統的馬戲團、電視或電影的演出實驗性的高空舞蹈表演。現在布里斯托市的二個主要馬戲團教學及指導高空特技工作坊。

凱特·瑪森 *Kate Mason*/舞者

出生於雪菲爾，很早即接受舞蹈訓練，並進入著名倫敦拉邦舞蹈中心（Laban Centre）完成舞蹈劇場學士學位。曾加入 Pivotal Dance、Tupelo Hardware、Ascendance Repertory Company、Topiary Dance Company, Motionhouse Dance Theatre 等舞團，並於 2002 年創立了莫比司舞蹈劇場（Mobius Dance Theatre），並固定與 Bare Bones 的優越劇碼團體（Ascendance Repertory）編舞。

維多利亞·瑪琳 *Victoria Malin*/舞者

維多利亞·瑪琳在康多科舞團（CandoCo Dance Company）接受殘障舞蹈基楚課程，並參加了藍眼靈魂舞團的夏日舞蹈學校特殊課程，而接觸了「高空舞蹈劇場」。維多利亞發現「高空舞蹈劇場」不但具挑戰性，同時解放她的身體，因而成為舞團重要的舞者。

2007 第六屆第六種官能表演藝術祭 Sixth Sense In Performance 2007

台灣 — 李曉蕾

6.2 (六. Sat.) 14:30-16:00 19:30-21:00

6.3 (日. Sun.) 14:30-16:00

《邊緣-遨遊》Edge-Roaming

導演/編舞：李曉蕾 Lee Hsiao-Lei

舞台監督、燈光/舞台設計：黃申全 Huang Foster

服裝設計：許豔玲 Hsu Yen-Lin

排演助理/小道具設計：蔡雅庭 Tsai Ya-Ting

視障舞者：(依姓氏筆劃排列)

李欣怡 Li Hsin-Yi、孟令功 Mon Ling-Gung、廖琦
Liao Chi、廖燦誠 Tmalong、劉蓓君 Liu Pei-Chun、
劉懋瑩 Liu Mao-Yin、陳一誠 Chen Yi-Cheng

專業舞者：

薛欣宜 Hsueh Hsin-Yi、沈家蓁 Shen Chia Chen

舞者：

馬藹嫻 Ma Ai-Shien

導演/編舞 | 李曉蕾 Lee Hsiao-Lei

先後畢業於中國文化大學舞蹈學系、美國紐約大學(NYU)舞蹈及舞蹈教育碩士。現任國立台灣戲曲學院專任助理教授、神色舞形舞團藝術總監、亞洲青年編舞營台灣代表，2001年榮獲第二十四屆中興文藝獎章舞蹈獎。

創作作品：《無形三部曲》、《原因只是原因的一部分》、《生命的圓圈》、《角落__獨舞系列 I A Box of Light》、《家族競技場》等。

關於演出：

用身體丈量世界

揹起行囊 載著靈魂與肉身的重量

前行

在抽象的圓形世界裡 夢是半徑

地平線為「我」彎曲 星象環繞「我」運行

「我」在漩渦的中心

繼續旅程

節目序

一、Travel I

我問我

車站一景

Travel II

二、時間之網

迎向黑暗

三、Into the woods

禮物

如果，宇宙間存在一種語言，不需要任何字句。如果，生命對於那些勇於接受並實現天命的人總是慷慨的。那麼，我希望，我能繼承已逝父親的慈悲與智慧，完整我的生命。感謝參與《邊緣-遨遊》所有演出及工作人員的信任與付出。

李曉蕾

舞台監督、燈光/舞台設計 | 黃申全 Huang Foster

中國文化大學戲劇學系畢業。自學生時期開始，接觸劇場工作。現為專業劇場技術人員，並擔任華岡藝術學校燈光老師。

舞臺監督：

『精靈幻舞舞團』《狂海三部曲》、『動見體』2006香港巡演《道德神經》。

燈光設計作品：

『外表坊時驗團』《交界》、『原舞者』《迷霧中的貝神》、天母國中梅諾第歌劇《阿摩與夜訪客》、『動見體』創團作《英雄密碼》、2006香港海外巡演《道德神經》、『舞蹈空間舞團』《明日世界-天堂海》、『台灣戲專國劇團』《卡拉山傳奇之魔法五兄妹》、『台北歌劇劇場 日本福岡海外巡演』《稻草人與小偷》、『精靈幻舞舞團』《我愛妳愛我》嘉義版、『紅瓦民族舞蹈團』《三郎與七姑》、『東元電機』五十週年慶、『桃園交響管樂團』《異國風情畫》、牯嶺街小劇場百年祭《牯嶺街劇場暴力事件》-案件1《牯嶺街殺人事件》。

燈光技術指導：

蘇州崑劇院《青春版-牡丹亭》、巧虎《海底大探險》、『神色舞形舞團』《家族競技場》、『精靈幻舞舞團』《月之女》、《我愛妳愛我》、肢體音符舞團《聽見 飛天在唱歌》。

技術統籌：2006、2007『第六種官能表演藝術祭』、2006『新潮實驗室』。

並擔任『瑪莉亞·希娜若舞團』、『上海崑劇團』來台巡演燈光技術協調。

關於演出：

謝謝大家。

排演助理/小道具設計 | 蔡雅庭 Tsai Ya-Ting

中國文化大學戲劇學系肄業。

2006 中國文化大學 戲劇學系 41 屆公演 華岡藝展《貴婦怨》燈光設計

皮皮兒童表演藝術團 《奇幻海洋樂園》屏東場 燈光設計

2004 中國文化大學 藝術學院院展《暴風雨》燈光組

關於演出：

從邊緣出發，開始遨遊，我們大部分的表演者，沒有視覺的感官，只能用心去感覺，用記憶去辨別，憑著信任大膽嘗試向前走。

我手持相機加入了這趟旅程，從中感覺到的信任是我最大的收穫。

視障舞者 | 李欣怡 Li Hsin-Yi

失明一年是盲界的新鮮人，天性樂觀開朗，曾在中廣、正聲、漢聲、寶島新聲等電台擔任節目企劃主持，培養了機智的反應和伶俐的口才，目前任職於伊甸基金會視障服務發展處社宣組組長，負責活動企劃和讚美合唱團團長，熱愛舞蹈、戲劇、非洲手鼓研習，經常受邀演出，身為單親媽媽的她，最大的驕傲就是有個乖巧聰明的好女兒，是她的導盲天使，對她來說失明在生命中雖然帶來不便和遺憾，但在她身上看到的不是阻力，反而是更積極向上的人生觀。

第六屆全國盲胞台語演講比賽第二名

第七屆全國盲胞台語演講比賽第三名

第十屆全國盲胞演講比賽第二名

國際單親兒童文教基金會 2003 模範母親

2004 第三屆慈恩獎模範母親

關於演出：

殘障並不可怕，可怕的是心理的障礙，只要看見自己所擁有的，不要看失去的，人生會充滿陽光和愛。

視障舞者 | 孟令功 Mon Ling-Gung

孟令功，50 歲，因視網膜病變，成為重度弱視，10 年前離開鴻海公司，由工程師變成現在的按摩師。熱愛表演藝術，曾參加過視障者舞團與樂團。多次參與小劇場的演出。

關於演出：

此次演出，老師用心，同學辛苦，望能打動觀眾心靈。

視障舞者 | 廖琦 Liao Chi

廖琦，新寶島團員，學習中約四年。

關於演出：

努力努力再努力，學習學習再學習→成熟為止。

視障舞者 | 廖燦誠 Tmalong

燦誠自號太極生，或稱風雲軒主人，國立藝專美術科畢業，前衛書道家，從事書畫、陶藝、攝影及舞台表演等。

劇場經歷：

謝安的《性.焦慮》、愛蜜莉的《裸體的眼眸》、麗卡的《目之獄》、柳春春劇社鄭志忠的《純色》、陳怡靜的《停、看、聽》、耿一偉的卡夫卡《守墓人》、港日台國際合作《夢難承》、黎美光的《缺席者之舞二》、愛蜜莉的《靈蕊》、容淑華的《行旅慢板》等，加上此次李曉蕾的《邊緣-遨遊》共十一齣。

關於演出：

人生難得通、透、破、悟，生命是不斷的累積經驗與能量而開展，我喜歡開展如飛的感覺，就如同此次的「邊緣-遨遊」。

視障舞者 | 劉蓓君 Liu Pei-Chun

目前任職：中央圖書館台灣分館視障資料中心。

專業舞者 | 沈家蓁 Shen Chia Chen

美國加州藝術舞蹈編創研究所碩士畢業。現任國立臺灣戲曲學院綜藝舞蹈科講師/國立清華大學現代舞蹈教師。

職業舞團演出經歷：

2005-2006 美國紐約 H.T. Chen Modern Dance Company
2005-2006 美國紐約 TEA Modern Dance Company USA.
2002-2003 古名伸舞團(Ku & Dancers)
2003 影舞集動畫舞蹈劇場(Image in Motion Theater Company)－《@Dream》

發表作品演出：

2005 美國加州藝術舞蹈編創研究所畢製－《Dark Arrows》
2004 Last Dance In California Institute of the Art (BHA & MFA)－
《Challenge of Struggle》
2002 中國文化大學舞蹈系畢製－《7.8度C》

關於演出：

第一次的落淚感動+第二次的肢體互動... 因人生密度各不同，單一種對生命的堅持執著且無限釋放繽紛亮麗舞動生命的能力~ 在這樣的舞蹈語彙交流又飽和對生命的尊重! 感謝編舞者的賜予~

Love U all

舞者 | 馬藹嫻 Ma Ai-Shien

任教小學教師、組長及兼任音樂、舞蹈老師 37 年，於 88 年退休。現年 65 歲。

關於演出：

這次能有機緣與視障朋友共同演出，牽動、震撼了我整個沉睡的心。

曉蕾老師的愛心、耐心、突破了一切障礙，視障朋友的堅強、韌性扭轉了生活的逆境，在感性中撫平了心靈的傷痛、在音樂中舞出了生命的語言，師生共同攜手迎向彩色的朝陽，在人生未來的旅途中還有什麼驚懼可怕的呢？

不要再排徊生命的邊緣，去迎向生命的激流，人生畢竟是美好的，對吧?!

關於演出：

從沒想到，不善運用肢體的自己，會以舞蹈型式在眾人面前展現，只能說是人生旅途上的意外插曲吧！兩個月的密集排練，很像坐硬座的慢車，過程並不容易，甚至曾考慮是不是該下車？坐慢車的特色是：路旁的一物一景一個也不會遺漏，真實又深刻。

這一程，我感受著身心的變動、看著一個創作從無到有，更寶貝的是一路上有人同行、生命相激、彼此寬容和愛！

視障舞者 | 劉懋瑩 Liu Mao-Yin

演出多年，曾赴國外。

關於演出：

尋找走失了的記憶角落，我累了，雖然這裡有那不可確信的激動，有彼此滋補的感動，有自然純真的動，可是我們還是要勇敢的道別。珍惜，只要珍惜我們美好的回憶，將緊緊相疊。有緣，只要有緣，我們未來的相見，將不再以時空相界。祝福大家邊緣遨遊愉快！

視障舞者 | 陳一誠 Chen Yi-Cheng

光之舞藝團團長、廣播節目主持人。

2006 牯嶺街小劇場 《堰鼠計畫》

2004 皇冠小劇場 台灣第八屆視障藝術季 光之舞藝團《養水 apprivoiser》

2003 國立藝術教育館 光之舞藝團《我在地下鐵遇見天使》

皇冠小劇場 第九屆 皇冠藝術節 光之舞藝團《擊樂之舞》

關於演出：

想飛的心情隨風翱翔，用視覺之外的感官接觸世界。

專業舞者 | 薛欣宜 Hsueh Hsin-Yi

台北藝術大學舞蹈系畢業。

演出經歷：

*紐約國際舞蹈節 *愛丁堡藝穗節 *全國表演藝術博覽會

關於演出：

這一切都在感動與驚奇中發生..... 我以大家為榮！